

ORDER OF ELECTION

THE STATE OF TEXAS
COUNTY OF HARRIS

**GALENA PARK INDEPENDENT
SCHOOL DISTRICT**

SECTION 1: The Board of Trustees of the Galena Park Independent School District resolves and orders that an election be held in the Galena Park Independent School District on the 5th day of May, 2018, for the purpose of electing two (2) Trustees to the Board for regular terms.

Position No. 1
Position No. 2

Candidates for this election may file for a position on the ballot at the School Administration Office, 14705 Woodforest Boulevard, Houston, Texas, 77015 beginning on January 17, 2018 and no later than 5:00 p.m. on February 16, 2018.

SECTION 2: The District shall be divided into six (6) election precincts for this election and the polling places designated for each election precinct and the persons hereby appointed to serve as Presiding Judge and Alternate Judge for each polling place are shown in Exhibit "A" which is attached hereto and incorporated herein by reference as a part hereof for all purposes.

Each presiding Judge shall appoint not less than two (2) or more than five (5) qualified clerks to serve and assist in holding said election; provided that if the Presiding Judge herein appointed actually serves, the Alternate Presiding Judge shall be one of the clerks.

On Election Day, May 5, 2018, the polls shall be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m.

The School Administration Building, 14705 Woodforest Boulevard, Houston, Texas 77015 (mailing address P. O. Box 565, Galena Park, Texas, 77547) is hereby designated the main early voting place, and Patricia Laughlin is hereby appointed Early Voting Deputy Clerk at such main early voting place. Applications for ballot by mail shall be mailed to Lynn Nutt at the above address or emailed to Lynn Nutt-lnutt@galenaparkisd.com, Early Voting Clerk, and received no later than April 24, 2018. Early voting shall be conducted from 8:00 a.m. until 4:00 p.m. on each regular business day of the District from April 23, 2018, through May 1, 2018, except May 1, 2018 on which early voting shall be conducted from 8:00 a.m. until 7:00 p.m.

Branch office for early voting by personal appearance is hereby established and shall be maintained during the period for early voting at the Galena Park Middle School, 400 Keene, Galena Park, Texas, 77547 and Alice Reyna is hereby appointed Early Voting Deputy Clerk at such branch office for early voting. The hours designated for early voting by personal appearance at such branch office shall be from 8:00 a.m. to 4:00 p.m. except May 1, 2018 on which early voting shall be conducted from 8:00 a.m. until 7:00 p.m.

For purposes of processing ballots cast in early voting, the following persons are appointed to the Early Ballot Board for this election: Lynn Nutt, Presiding Judge and Anay Ortiz as Assistant Judge. The Presiding Judge may appoint up to two (2) clerks.

SECTION 3: A DRE Voting System shall be used in this election and for early voting by personal appearance and by mail, and each voter shall record his vote on the eSlate Electronic Voting System provided by Galena Park I.S.D..

The Central Counting Station for the tabulation and counting of electronic votes for this election shall be located at the School Administration Building, 14705 Woodforest Boulevard, Houston, Texas, 77015 and the persons hereby appointed to serve as Presiding Judge and Alternate Presiding Judge, at the Central Counting Station are as follow:

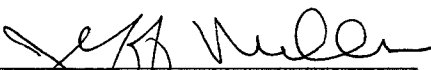
Greg Payne	Presiding Judge
Kathy Brownlee	Alternate Presiding Judge

The Presiding Judge of the Central Counting Station may appoint clerks to serve at such Station as provided by Section 127.006 of the Election Code.

SECTION 4: All resident qualified electors of the District shall be permitted to vote at said election, and on the day of the election, such electors shall vote at the polling place designated for the School District Election Precinct in which they reside. This election shall be held and conducted in accordance with the Texas Election Code, except as modified by the provisions of the Texas Education Code, and as may be required by law, all election materials and proceedings shall be printed in both English, Spanish, Mandarin and Vietnamese.

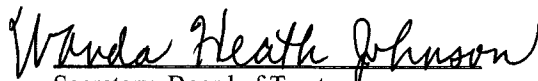
SECTION 5: A substantial copy of this resolution shall serve as proper notice of said election. Said notice, including a Spanish, Mandarin and Vietnamese translation thereof shall be (i) published at least one time not more than thirty (30) days or less than ten (10) days before the day of the election in a newspaper of general circulation in said District and (ii) posted not later than the 21st day before the election and remain posted continuously through election day on the bulletin board used for the notices of meetings of the Board of Trustees of the District.

PASSED AND APPROVED, this the 12th day of February, 2018.



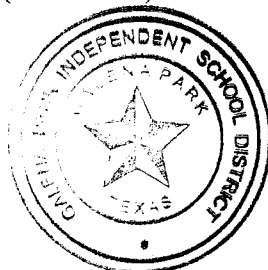
President, Board of Trustees
Galena Park Independent School District

ATTEST:



Secretary, Board of Trustees
Galena Park Independent School District

(District Seal)



**Minnie Rivera did not attend the 2-12-18 Board Mtg.
Vice President, Wanda Johnson signed on her behalf.**

ORDEN DE ELECCIÓN

EL ESTADO DE TEXAS

**DISTRITO ESCOLAR
INDEPENDIENTE DE GALENA PARK**

CONDADO DE HARRIS

SECCIÓN 1: La Junta de Síndicos del Distrito Escolar Independiente de Galena Park (el "Distrito") resuelve y ordena que se celebre una elección en el Distrito Escolar Independiente de Galena Park el día 5 de mayo de 2018 con el fin de elegir dos (2) Síndicos de la Junta con términos regulares.

Posición Nro. 1

Posición Nro. 2

Los candidatos de esta elección pueden presentar una solicitud de una posición en la boleta de votación en la Oficina de Administración Escolar, 14705 Woodforest Boulevard, Houston, Texas 77015, a partir del 17 de enero de 2018 y hasta las 5:00 p.m. del 16 de febrero de 2018.

SECCIÓN 2: El Distrito se dividirá en seis (6) precintos electorales para esta elección y los lugares de votación designados para cada precinto electoral y las personas designadas en el presente para servir como Juez Presidente y Juez Presidente Alterno en cada lugar de votación se muestran en el Anexo "A", adjunto a este documento, el cual se incorpora mediante referencia al presente como parte del mismo para todos los propósitos.

Cada juez presidente deberá designar no menos de dos (2) ni más de cinco (5) funcionarios calificados para servir y asistir en la celebración de dicha elección; disponiendo que si el Juez Presidente designado en el presente realmente desempeña su función, entonces el Juez Presidente Alterno sea uno de los funcionarios.

El Día de Elección, el 5 de mayo de 2018, las casillas abrirán de 7:00 a.m. a 7:00 p.m.

El Edificio de Administración Escolar, ubicado en 14705 Woodforest Boulevard, Houston, Texas 77015 (con dirección postal P. O. Box 565, Galena Park, Texas 77547) es por el presente designado lugar central de votación anticipada, y Patricia Laughlin es por el presente designada Oficial Asistente de Votación Anticipada en tal lugar central de votación anticipada. Las solicitudes de boletas de votación por correo deben ser enviadas por correo a Lynn Nutt a la dirección indicada anteriormente o por correo electrónico a Lynn a Nutt-lnutt@galenaparkisd.com, Oficial de Votación Anticipada, y deben ser recibidas no más tarde del 24 de abril de 2018. La votación anticipada se llevará a cabo de 8:00 a.m. a 4:00 p.m. cada día laboral regular del Distrito desde el 23 de abril de 2018 hasta el 1 de mayo de 2018 inclusive, exceptuando el 1 de mayo de 2018, día en que la votación anticipada será de 8:00 a.m. a 7:00 p.m.

Por el presente se establecen una sucursal de votación anticipada en persona, la cual deberá mantenerse durante el período de votación anticipada en la escuela Galena Park Middle School, ubicada en 400 Keene, Galena Park, Texas, y Alice Reyna es por el presente designada Oficial Asistente de Votación Anticipada en dicha sucursal de votación anticipada. El horario votación anticipada en persona designado para tale sucursal será de 8:00 a.m. a 4:00 p.m., exceptuando el 1 de mayo de 2018, día en que la votación será de 8:00 a.m. a 7:00 p.m.

A efectos de procesar los votos emitidos durante la votación anticipada, las siguientes personas son designadas para integrar el Consejo de Boletas de Votación Anticipada de esta elección: Lynn Nutt, Juez Presidente, y Anay Ortiz, Juez Asistente. El Juez Presidente podrá designar hasta dos (2) funcionarios.

SECTION 3: En esta elección y durante la votación anticipada en persona y por correo se utilizará un sistema de votación DRE, y cada votante registrará su voto en el sistema de votación electrónico eSlate proporcionado por Galena Park I.S.D.

La Estación Central de Conteo para la tabulación y conteo de votos electrónicos en esta elección estará ubicada en el Edificio de Administración Escolar en 14705 Woodforest Boulevard, Houston, Texas 77015. Las personas indicadas a continuación son por el presente designadas para servir como Juez Presidente y Juez Presidente Alterno en la Estación Central de Conteo:


Greg Payne	Juez Presidente
Kathy Brownlee	Juez Presidente Alterno

La Juez Presidente de la Estación Central de Conteo puede designar funcionarios para que sirvan en tal Estación según lo dispone la Sección 127.006 del Código Electoral.

SECTION 4: Todos los residentes del Distrito que sean votantes calificados podrán votar en dicha elección, y el día de elección, dichos votantes votarán en el lugar de votación designado para el Precinto Electoral del Distrito Escolar en el que residen. Esta elección se llevará a cabo y será conducida de acuerdo con el Código Electoral de Texas, excepto por lo modificado por provisiones del Código de Educación de Texas, y según sea requerido por ley, todos los materiales y procesos electorales serán impresos tanto en inglés como en español, chino mandarín y vietnamita.

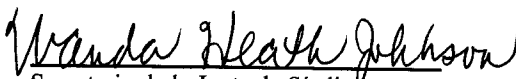
SECCIÓN 5: Una copia sustancial de esta resolución servirá de aviso apropiado de dicha elección. Dicho aviso, incluyendo traducciones en español, chino mandarín y vietnamita del mismo, deberá (i) ser publicado por lo menos una vez no más de treinta (30) días antes ni menos de diez (10) días antes del día de la elección en un periódico de circulación general en dicho Distrito y (ii) ser colocado no más tarde de 21 días antes de la elección y deberá permanecer colocado continuamente hasta el día de elección inclusive en el tablero de anuncios utilizado para para los avisos de las asambleas de la Junta de Síndicos del Distrito.

ACEPTADA Y APROBADA este día 12 de febrero de 2018.



Presidente de la Junta de Síndicos
Distrito Escolar Independiente de Galena Park

ATESTIGUA:



Secretario de la Junta de Síndicos
Distrito Escolar Independiente de Galena Park

**Minnie Rivera did not attend the 2-12-18 Board Mtg.
Vice President, Wanda Johnson signed on her behalf.**

(Sello del Distrito)



選舉命令

TEXAS 州

Galena Park 獨立學區

HARRIS 郡

第 1 條:Galena Park 獨立學區理事會決議及命令 Galena Park 獨立學區將於 2018 年 5 月 5 日在本學區內舉行一項選舉，目的是為選出兩 (2) 名常規任期理事。

席位 1

席位 2

該選舉的候選人應向學校行政辦公室申請選票席位，位於 14705 Woodforest Boulevard, Houston, Texas, 77015，從 2018 年 1 月 17 日開始並且應在 2018 年 2 月 16 日下午 5:00 之前遞交申請。

第 2 條: 本區應為此選舉被區分成六 (6) 個選區及為每個選區指派選票所及特此為每個投票所指派主審法官和替補法官，如附件 A 所示。附件 A 已附於此並併入本文以作參見，並作為本文的一部分。

每位主審法官應不能指派少於兩 (2) 名或多於五 (5) 名合格書記為員服務及協助舉行上述選舉；倘若主審法官於此被指派實際上服務，替補主審法官應視為書記之一。

投票站在選舉日的開放時間為，2018 年 5 月 5 日，上午 7:00 至晚上 7:00。

學校行政大樓，14705 Woodforest Boulevard, Houston, Texas 77015 (郵寄地址 P. O. Box 565, Galena Park, Texas 77547) 在此被指定為主要的提前投票所，及 Patricia Laughlin 在此被指派為此主要提前投票所提前投票代理書記員。郵寄選票申請應寄至 Lynn Nutt 於以上地址或發郵件給提前投票書記員於 Lynn Nutt-lutt@galenaparkisd.com，及必須在 2018 年 4 月 24 日前寄達。提前投票是從上午 8:00 至下午 4:00 從 2018 年 4 月 23 日至 2018 年 5 月 1 日的本區每個常規工作日進行，除了 2018 年 5 月 1 日以外，其提前投票時間是在上午 8:00 至下午 7:00 之間開放。

親自提前投票分支辦公室在此建立及在提前投票期間於 Galena Park Middle School, 400 Keene, Galena Park, Texas, 77547 運營，以及 Alice Reyna 茲此被指派為該提前投票分支辦公室提前投票代理書記員。親自提前投票的指定時間為上午 8:00 至下午 4:00，除了 2018 年 5 月 1 日以外，其提前投票時間是在上午 8:00 至下午 7:00 之間開放。

為提前投票過程之目的，下列人選被指派為本選舉提前投票理事會：Lynn Nutt，主審法官以及 Anya Ortiz，助理法官。主審法官最多可任命 (2) 位書記員。

第 3 條: 一 DRE 投票系統應在本選舉及親自出席提前投票及郵遞選票中使用，每位選民應使用由 Galena Park I. S. D. 提供的 eSlate 電子投票機來記錄其選票。

LỆNH BẦU CỬ

TIỂU BANG TEXAS

**HỌC KHU ĐỘC LẬP
GALENA PARK**

QUẬN HARRIS

MUC 1: Hội Đồng Quản Trị Học Khu Độc Lập Galena Park quyết định và ra lệnh tổ chức một cuộc bầu cử tại Học Khu Độc Lập Galena Park vào ngày 5 tháng Năm, 2018, để bầu chọn hai (2) Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị cho các nhiệm kỳ thường lệ.

Vị trí số 1
Vị trí số 2

Các ứng cử viên cho cuộc bầu cử này có thể nộp đơn xin ghi tên trên lá phiếu tại School Administration Office, 14705 Woodforest Boulevard, Houston, Texas, 77015, bắt đầu từ ngày 17 tháng Một, 2018 và trễ nhất là 5 giờ chiều ngày 16 tháng Hai, 2018.

MUC 2: Học Khu sẽ được chia thành sáu (6) phân khu bầu cử cho cuộc bầu cử này và các địa điểm bỏ phiếu quy định cho mỗi phân khu bầu cử và những người theo đây được bổ nhiệm làm Trưởng Ban Điều Hành và Trưởng Ban Điều Hành Dự Khuyết cho mỗi địa điểm bỏ phiếu ghi trong Phụ lục "A" kèm theo đây và được đưa vào tài liệu này dưới dạng tham chiếu như là một phần của tài liệu này cho mọi mục đích.

Mỗi Trưởng Ban Điều Hành sẽ bổ nhiệm từ hai (2) đến năm (5) thư ký có trình độ để trợ giúp tổ chức cuộc bầu cử nói trên; với điều kiện là nếu Trưởng Ban Điều Hành được bổ nhiệm theo lệnh này thực sự đảm trách nhiệm vụ, Trưởng Ban Điều Hành Dự Khuyết sẽ là một trong các thư ký.

Vào Ngày Bầu Cử, 5 tháng Năm, 2018, các phòng phiếu sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.

School Administration Building, 14705 Woodforest Boulevard, Houston, Texas (địa chỉ bưu tín P. O. Box 565, Galena Park, Texas, 77547) theo đây được quy định là địa điểm bỏ phiếu sớm chính, và cô Patricia Laughlin theo đây được bổ nhiệm làm Phó Thư Ký phụ trách Bỏ Phiếu Sớm tại địa điểm bỏ phiếu sớm chính đó. Đơn xin lá phiếu bầu bằng thư cần gửi qua đường bưu điện tới cho cô Lynn Nutt tại địa chỉ ở trên hoặc qua email tới Nut-lnutt@galenaparkisd.com, Thư Ký phụ trách Bỏ Phiếu Sớm, và phải đến nơi trễ nhất là ngày 24 tháng Tư, 2018. Thủ tục bỏ phiếu sớm sẽ diễn ra từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều vào mỗi ngày làm việc bình thường của Học Khu, từ 23 tháng Tư, 2018 đến hết 1 tháng Năm, 2018, trừ ngày 1 tháng Năm, 2018 thủ tục bỏ phiếu sớm sẽ diễn ra từ 8 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Văn phòng chi nhánh để cử tri đích thân tới bỏ phiếu sớm theo đây được thiết lập và sẽ được duy trì trong kỳ bỏ phiếu sớm tại Galena Park Middle School, 400 Keene, Galena Park, Texas, 77547, và cô Alice Reyna theo đây được bổ nhiệm làm Phó Thư Ký phụ trách Bỏ Phiếu Sớm tại văn phòng chi nhánh đó cho thủ tục bỏ phiếu sớm. Giờ quy định cho thủ tục đích thân tới bỏ phiếu sớm tại văn phòng chi nhánh đó sẽ là từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều, trừ ngày 1 tháng Năm, 2018 thủ tục bỏ phiếu sớm sẽ diễn ra từ 8 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Vì các mục đích xử lý số lá phiếu bầu sớm, những người sau đây được bổ nhiệm vào Ban Kiểm Phiếu Bầu Sớm cho cuộc bầu cử này: Lynn Nutt, Trưởng Ban Điều Hành và Anay Ortiz làm Phó Trưởng Ban Điều Hành. Trưởng Ban Điều Hành có thể bổ nhiệm tới tối đa hai (2) thư ký.

MUC 3: Hệ Thống Bỏ Phiếu DRE sẽ được sử dụng trong cuộc bầu cử này và cho thủ tục đích thân tới bỏ phiếu sớm và bỏ phiếu bằng thư, và mỗi cử tri sẽ ghi lựa chọn bỏ phiếu của mình trên hệ thống bỏ phiếu điện tử eSlate do Galena Park I.S.D. cung cấp.

Page 2

Lệnh Bầu Cử

HỌC KHU ĐỘC LẬP GALENA PARK

Trạm Kiểm Phiếu Chính để đếm và kiểm số lá phiếu bầu điện tử cho cuộc bầu cử này sẽ nằm tại School Administration Building, 14705 Woodforest Boulevard, Houston, Texas, 77015 và những người dưới đây được bổ nhiệm làm Trưởng Ban Điều Hành và Trưởng Ban Điều Hành Dự Khuyết tại Trạm Kiểm Phiếu Chính:

Greg Payne

Trưởng Ban Điều Hành

Kathy Brownlee

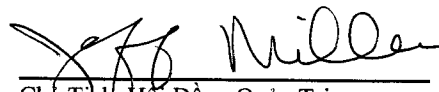
Trưởng Ban Điều Hành Dự Khuyết

Trưởng Ban Điều Hành của Trạm Kiểm Phiếu Chính có thể bổ nhiệm các thư ký làm việc tại Trạm đó theo quy định của Mục 127.006 Bộ Luật Bầu Cử.

MUC 4: Tất cả các cử tri cư dân hội đủ điều kiện của Học Khu sẽ được phép bỏ phiếu tại cuộc bầu cử nói trên, và vào ngày bầu cử sẽ bỏ phiếu tại địa điểm phòng phiếu quy định cho Phân Khu Bầu Cử của Học Khu nơi họ cư ngụ. Cuộc bầu cử sẽ được tổ chức và diễn ra theo quy định của Bộ Luật Bầu Cử Texas, trừ khi được tu chính theo các điều khoản quy định của Bộ Luật Giáo Dục Texas, và có thể theo quy định của luật pháp, tất cả các thủ tục và tài liệu bầu cử sẽ được in bằng cả tiếng Anh, tiếng Tây ban nha, tiếng Quan thoại và tiếng Việt.


MUC 5: Một bản sao y của nghị quyết này sẽ được coi như là thông báo hợp thức về cuộc bầu cử nói trên. Thông báo nói trên, bao gồm cả bản chuyển ngữ tiếng Tây ban nha, tiếng Quảng đông và tiếng Việt sẽ (i) được đăng ít nhất một lần trong khoảng thời gian từ mười (10) đến ba mươi (30) ngày trước ngày bầu cử trên một tờ báo phát hành rộng rãi trong Học Khu nói trên và (ii) được đăng trễ nhất là ngày thứ 21 trước cuộc bầu cử và liên tục cho tới hết ngày bầu cử trên bảng tin được sử dụng để niêm yết thông báo hợp của Ban Quản Trị Học Khu.

ĐƯỢC PHÊ CHUẨN VÀ THÔNG QUA ngày 12 tháng Hai, 2018.



Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị
HỌC KHU ĐỘC LẬP GALENA PARK

CHỨNG THỰC:



Thư Ký, Hội Đồng Quản Trị
HỌC KHU ĐỘC LẬP GALENA PARK

(Con Dấu của Học Khu)

Minnie Rivera did not attend the 2-12-18 Board Mtg.
Vice President, Wanda Johnson signed on her behalf.

